



Le surtitrage en contexte multiculturel

Entretien avec Zsófia Molnár

Type de publication : Article de revue

Revue : [European Drama and Performance Studies](#)
2021 - 1, n° 16. Percevoir et transmettre le spectacle vivant

Auteur : Gomez (Françoise)

Résumé : Zsófia Molnár, docteur en études théâtrales, traductrice et surtitreuse, témoigne de sa position paradoxale de « médiatrice de l'immédiat ». Le surtitrage n'est pas qu'un texte : il est une régie qui se joue en direct. Du coup, le surtitreur se tient à la fois dans le spectacle (au plus près des interprètes au plateau) et hors de lui, dans une zone qui hésite entre action et réaction, imposant chaque soir une délicate « négociation » entre ces deux pôles.

Pages : 121 à 125

Revue : [European Drama and Performance Studies](#)

Thème CLIL : 4028 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes de littérature comparée

EAN : 9782406115359

ISBN : 978-2-406-11535-9

ISSN : 2045-8541

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-11535-9.p.0121

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 05/04/2021

Périodicité : Semestrielle

Langue : Français

Mots-clés : théâtre, performance, spectacle, mise en scène, surtitrage, traduction, médiation, multiculturalisme, Hongrie, Roumanie

[Afficher en ligne](#)